

Viola Cinti Curriculum Vitae

Name and Surname	Viola Cinti
Born in	Rome, 04/04/1980
Place of residence	Via Tarquinio Collatino 53 - 00175 Rome
Mobile	+39 347 9499882
Marital Status	Married
Drive Licence	Car/Motorbike
E-mail	viola.cinti@gmail.com

Education

June 2009: Technical-scientific translation (IT, medical, legal for english language) **Master Degree** at Pescara SSIT associated to the Rome SSML Gregorio VII.

March 2008: Specialization in German Language and Literature of the Euro-american course degree with 110/110 final vote at Tor Vergata university in Rome. Specialization thesis title *Gertrud Kolmar: the Falling Voice. "Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn"*.

2004: German language course (C1 - level 6) at "Goethe Institut" in Rome

December 2003: Foreign Languages degree at Tor Vergata university. Thesis title *Venice: the Dominante. The role of the city in the F. Schiller romance "Der Geisterseher" and T. Mann novel "Der Tod in Venedig"*. Final vote 110/110.

July 1999: High School at "Figlie di nostra Signora al Monte Calvario" . Final vote 88/100.

Languages

Italian	mother tongue
English	fluent speaking - excellent written
German	good speaking - excellent written
French	good speaking - sufficient written

IT knowledge

Operative System: Windows XP/7, Ubuntu, MAC OSx

Programming languages: Java (basic knowledge), C++ (basic knowledge), VB (basic knowledge)

Tools: Robohelp (advanced), RationalRose (advanced), cvs/svn (advanced), Parasoft C++ 7.0 (advanced), SDL Trados (good knowledge), WordFast (good knowledge)

IDE: VisualStudio (good knowledge), Eclipse (good knowledge),

Office suites: Microsoft Office 2010 (advanced), OpenOffice 3.4 (good knowledge)

Graphical Tools: Adobe Photoshop (good knowledge), Paint Shop Pro (good knowledge)

Database engines: MySql, Microsoft SQL Server

CMS: WordPress (good knowledge), Drupal (good knowledge)

Rates

Available on profile www.proz.com/profile/894578

Professional experiences

January 2006 - today

Next Ingegneria dei Sistemi SpA

Translation activity and technical document definition according to the MIL498 and 2164 standards (Military Defence Standard) for Finmeccanica group.

First level support to customers with time management and organization.

Software documentation quality control.

2008/2011 freelance translator for Cafèbabel.com:

Public profile and translated articles available at:

January/December 2005

INK.DUSTRIA Srl, technical translation for C/C++ software applications for Emirates client

January 2004/January 2005

Customer care for **American Express** foreign clients and Swedish customers application form translation.

August/September 1999

VALTUR S.p.A.:boutique service and reception

Essay and critical studies

2008 - Poetry collection

Cassandra Contro Il Filo Edition

2008 – Thesis specialization degree

Gertrud Kolmar: the Falling Voice. "Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn". Monograph about the entire poetry production of the German poetess.

2005 – Studio

The relationship between text and image in Gertrud Kolmar's "Wappen von Lassan" poetry, studio about the deep relationship between the heraldic component and poetic text

2005 – Studio

Beschreibung des Torso im Belvedere, essay about the relationship between text and image in the J. J. Winckelmann studio

2003 - Thesis degree

Venice: the Dominante. The role of the city in the F. Schiller romance "Der Geisterseher" and T. Mann novel "Der Tod in Venedig".

University activities

2004 - 2005

Scholarship winner at Tor Vergata university as tutor

2001 -2003

Scholarship winner at Tor Vergata university as secretary for the foreign literature and languages dean office and linguistic laboratory